联合国 S/PV.6138

安全理事会

第六十四年

临时逐字记录

第六一三八次会议

2009 年 6 月 9 日星期二上午 10 时举行
纽约

主席：	伊尔金先生	（土耳其）
成员：	奥地利	迈尔-哈廷先生
	布基纳法索	蒂恩德雷贝奥果先生
	中国	杜小丛先生
	哥斯达黎加	乌尔维纳先生
	克罗地亚	维洛维奇先生
	法国	拉克鲁瓦先生
	日本	奥田先生
	阿拉伯利比亚民众国	达巴希先生
	墨西哥	埃列尔先生
	俄罗斯联邦	萨夫龙科夫先生
	乌干达	鲁贡达先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	威廉斯先生
	美利坚合众国	杰曼女士
	越南	黎良明先生

议程项目

布隆迪局势

秘书长关于联合国布隆迪综合办事处的第五次报告(S/2009/270)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。

09-36336 (C)

请回收

上午 10 时 15 分开会。

通过议程

议程通过。

布隆迪局势

秘书长关于联合国布隆迪综合办事处的第五次报告(S/2009/270)

主席(以英语发言)：我谨通知安理会，我收到了布隆迪代表的来信，他在信中要求邀请他参加对安理会议程上项目的审议。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条邀请这位代表参加对该项目的审议，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，纳阿约先生(布隆迪)在安理会议席就座。

主席(以英语发言)：我代表安理会，向布隆迪外交部国际组织司司长阿道夫·纳阿约先生表示热烈欢迎。

根据安理会先前磋商中达成的谅解，我认为安全理事会同意依照其暂行议事规则第 39 条，向秘书长执行代表兼联合国布隆迪综合办事处主任优素福·马哈穆德先生发出邀请。

就这样决定。

我请马哈穆德先生在安理会议席就座。

根据安理会先前磋商中达成的谅解，我认为安全理事会同意依照其暂行议事规则第 39 条，向瑞典常驻联合国副代表佩尔·奥尔尤斯先生阁下发出邀请。他将代表建设和平委员会布隆迪国别组合主席发言。

就这样决定。

我请奥尔尤斯先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前摆有文件 S/2009/270，其中载有秘书长关于联合国布隆迪综合办事处的第五次报告。

在本次会议上，安全理事会将听取优素福·马哈穆德先生和佩尔·奥尔尤斯先生阁下的通报。我现在请马哈穆德先生发言。

马哈穆德先生(以英语发言)：我荣幸地向各位介绍秘书长关于联合国布隆迪综合办事处(联布综合办)的第五次报告(S/2009/270)。安理会面前的报告叙述了过去六个月取得的主要进展以及布隆迪人民和政府所面临的挑战。报告还叙述了联布综合办依照安理会交付的任务，为支持布隆迪政府的巩固和平努力而开展的主要活动。此外，报告也概述了 3 月份在维持和平行动部率领下访问布隆迪的技术评估团的建议。

在本次审查所涉期间，执行《全面停火协议》以及为筹备 2010 年选举奠定基础的情况有了重大进展。4 月份向前迈出了决定性的一步，最后一个反叛运动，即民族解放力量(民解力量)正式解除武装，并作为一个政党注册。民解力量放弃武装斗争，这是一项重要的发展，为它参与布隆迪民主进程铺平了道路。

在执行《全面停火协议》方面，南非促和小组 4 月 8 日在比勒陀利亚主持召开了具有里程碑意义的政治事务局会议。布隆迪政府和民解力量商定了一个关于民解力量编入民事和军事机构及其战斗人员复员的路线图。在此过程中，依照安全理事会第 1325(2000)号决议的文字和精神，妇女受到了特别的照顾。我相信，一份关于联布综合办为执行第 1325(2000)号决议所开展活动的单独报告现在应已提交安理会或已经分发，因为我们在以往的通报会上通常都是这样做的。

4 月中旬以来，这一路线图的执行工作取得了重大进展。总共有 3 500 名民解力量成员编入军事部队和警察部队。不能使用的民解力量所属武器已经销毁，剩下的可使用武器已交给政府。截至昨日，即 6

月 8 日，在与民解力量战斗人员有关联的逾 11 000 名成年人中，有 5 000 多人已经登记。他们已获发全套返乡补助，并已收到第一笔返乡补助款，而且已被送回原社区。5 月 20 日至 22 日，根据司法部 4 月份的一项指令，另一批囚犯获释，这一次为 103 人。

到 5 月 29 日，南非促和小组已完成 5 000 名民解力量战斗人员的核查过程。他们将在未来几个月里复员，这是世界银行资助的全国过渡时期复员和重返社会方案的一部分。包括 6 名女童在内的共计 340 名儿童于 4 月份脱离民解力量，并在 5 月 13 日至 20 日期间与家人团聚。

6 月初，政府颁布了若干项法令，提名约 24 名民解力量领导人担任高级公务员职务，包括大使和省长。拟分配给民解力量领导人的其余职位的任命需要在政府内部进行进一步协商。民解力量主席已被任命为全国社会保障局局长。

南非促和小组在 5 月 31 日完成了它的任务。然而，非洲联盟特别工作队要人保护股中有 100 人将留在布隆迪，直至 12 月 31 日，继续保护民解力量的领导人，同时负责培训新成立的民解力量-政府联合保护警察部队。

解除武装、复员和重返社会进程的剩余任务已移交布隆迪政府，与此同时，非洲联盟在联布综合办的帮助下，接下了监督这一进程的责任。

随着促和小组的撤离，区域和平倡议建议设立一个后续机制，继续监督和平进程，促进为选前阶段创造有利的环境，并向区域倡议的领导人提供预警。促和小组 5 月 27 日启动了这个后继机制——布隆迪和平伙伴关系。它由政治事务局、大湖区国际会议执行秘书处和联布综合办组成。联布综合办也将担任其秘书处。建设和平委员会和各位大湖区特使将成为伙伴关系的支助网络。南非将协调和主持伙伴关系。预期和平伙伴关系经过区域倡议领导人以及当然还有布隆迪政府的审查之后，将于 12 月结束。

正如秘书长报告指出，布隆迪政治气氛在过去 6 个月里获得了一些不可否认的改善。最明显的是，经过冗长但包容各方的内部对话之后，政府成立了全国独立选举委员会。

2010 年的选举已成为布隆迪政治行动者的主要重点，尤其是在选举委员会成立之后。5 月 11 日，恩库伦齐扎总统写信给秘书长，请求联合国支持选举进程。5 月 25 日，选举委员会同国际社会的代表举行了首次正式会议，在会上描述了它在技术、后勤和财政援助方面的需求。根据向联合国提出的请求，将派出一个需求评估团，同选举委员会密切配合，查明需要支助的领域。

此外，在经过相当漫长的等待时期之后，政府已于昨天为 Alexis Sinduhije 的争取团结与民主运动注册。这项注册使布隆迪注册政党的数量增加到 43 个。

尽管前面提到政治气氛的改善，有人继续对反对党活动不断遭到扰乱表示关切，在一些情况下，警察对其成员施行暴力，并且据称国家情报机构的成员和地方官员对他们施行暴力。这种局面造成了政界和民间社会活动分子的萎靡不振，因此，所有人都敦促政府确保多元化和容忍。秘书长在报告中也敦促政府根据布隆迪法律平等对待所有政党，并确保尊重《宪法》和布隆迪批准的国际人权文书中所载的言论和集会自由的权利。

秘书长还在报告中指出，为使布隆迪人民充分享受人权仍然有许多工作要做。秘书长还敦促政府按照国际标准迅速建立有效和可信的独立全国人权委员会，以及旨在巩固全国和解与法治的其他有关机构。

尽管有所拖延，为举行有关建立过渡司法机制的全国协商所做的准备工作，取得了进展。我谨特别提到 5 月 22 日和 23 日在布琼布拉两个地点举行的试点活动，以检验将在定于 6 月 15 日开始的全国协商进程中使用的问卷。正如秘书长报告所提，这些全国协商的目的是征求布隆迪人民的观点，了解他们认为如

何最好地建立两个和解机制，即一个真相与和解委员会和一个附属于布隆迪司法体系的特别法庭。

在目前情况下，两个最直接的挑战是完成复员和重返社会进程以及前战斗人员可持续地重返社会和经济，包括最后一个叛乱运动民解阵线的成员和人口中受冲突影响最大的其他部分。

国际社会迫切需要作出一切可能的努力，确保解除武装、复员和重返社会(复员方案)进程取得进展，为其及时完成提供必要的资源。联布综合办正在支持国家制订战略的努力，这项战略将补充复员方案执行进程，不仅注重民解阵线复员战斗人员，而且也注重其他前战斗人员和复原士兵可持续地重返社会和经济。这项战略将符合安全部门改革的目的和目标，并将大大促进在 2010 年的选举之前稳定局势。

尽管安全挑战是最直接的，布隆迪还面临其他重要挑战，包括艰难的社会经济局势、司法制度的软弱，以及警察部队中继续存在的侵犯人权和有罪不罚现象。在这方面，政府被要求制止这种违反行为，并确保伸张正义和向公众通报情况。在这方面，我欢迎公安部长昨天在新闻发布会上关于政府为解决其中的一些违反行为所采取行动的发言，包括从事反腐败斗争的非政府组织、反腐败和经济贪污观察站副主席遭暗杀的侦办工作。我赞扬他公开发言，告诉我们政府在这些领域中的活动。

联布综合办在该国同联合国系统一道采取综合方法，继续支持布隆迪政府和人民应对这些挑战。建设和平基金资助的项目对某些改革作出贡献，让人民自下而上参加巩固和平努力，为他们带来了希望。在行政和政治治理、司法和人权、打击有罪不罚现象、安全部门改革和加强妇女及民间社会权利等领域中的各项能力建设倡议，已开始取得某些具体的成果。在数十年的不信任之后，当前的全国对话进程将在一定程度上帮助恢复社会信任。

我也谨赞扬建设和平委员会发挥的作用，特别是布隆迪国别组合主席利登大使为维护同政府和国家伙伴的建设性对话所起的作用。主席的频繁访问是对我们大家的鼓励。

尽管取得了进展，我刚才描述的布隆迪局势仍然是脆弱的，巩固和平与安全的进程仍未完成。国家和国际利益攸关者需要作出有力和持续的努力，以确保这项进展不会轻易逆转，特别是在该国正为即将到来的选举进程作准备之时。眼前的优先事项是帮助布隆迪政府解决岌岌可危的社会经济局势和一些预算问题。

在报告的“意见”一节中可以看到，秘书长赞同最近前往布隆迪的技术评估团的建议，即联布综合办的授权在 2009 年底之前不变，主要重点是政治支助、协助对话和对建设和平的战略支助，以及有关完成和平进程的各项任务，并且在目前得到请求之后，还要注重选举援助。至于 2009 年后联合国存在的性质，秘书长打算与布隆迪政府磋商，然后在下次报告中向安全理事会提出建议。

2009 年剩余时间将是一个维护已经取得的成就，总结经验教训，以利于今后建设和平工作的重要阶段。

主席(以英语发言)：我感谢马哈穆德先生的通报。

我现在请佩尔·奥尔尤斯先生发言。

奥尔尤斯先生(以英语发言)：我代表建设和平委员会布隆迪国别组合主席安德斯·利登大使作以下发言。

> “主席先生，感谢你让我有机会以建设和平委员会布隆迪国别组合主席的身份参加今天的会议。正如我去年 12 月指出的那样，安全理事会和建设和平委员会的密切合作至关重要，尤其因为布隆迪和平与稳定是整个大湖区和平与稳定的重要组成部分。
>
> “几个星期前，即 7 月 25 日至 27 日，我对布隆迪进行了一次访问。这次访问的目的是评估

建设和平进程的进展情况，并确定建设和平委员会今后介入的主要重点，其中包括 2010 年选举。访问期间，我会见了布隆迪国内和国际利益攸关者，其中包括共和国总统、全国独立选举委员会、南非调解人，以及民间社会、各政党及国际伙伴的代表。

“布隆迪建设和平显然已经进入一个新阶段。解除武装、复员和重返 社会(复员方案)已经取得显著进展。曾与布隆迪民族解放力量(民解力量)有关联的所有儿童均已获释并与家人团圆，民解力量将作为一个政党参加即将举行的选举。我祝贺布隆迪政府和民解力量取得这些成就。

“与此同时，和平进程依然面临挑战，特别是在完成复员方案方面。我欢迎建立布隆迪和平伙伴关系，并鼓励南非、区域倡议和非洲联盟继续发挥领导作用，以便维持已经取得的成就，确保和平进程取得成功。

“鉴于布隆迪建设和平进程已经进入新阶段，建设和平委员会现在可以开始将注意力转向支持重返社会-经济生活的较长期工作和与 2010 年选举有关的各种挑战。许多前战斗人员和其他复员人员长期重返社会-经济生活需要帮助。受战争影响的其他群体，包括回归者和国内流离失所者，也需要这方面的帮助。一旦政府与其他伙伴协商最终制定持久重返社会-经济生活全盘战略，建设和平委员会将帮助布隆迪调动支持。

“访问期间，我看到了布隆迪政府和该国所有利益攸关者坚定致力于在 2010 年举行自由、公平的选举。同时，有人对选举进程中的不安全问题表示了关切。最近出现了一些出于政治动机的暴力的报道。在这方面，迫切需要支持进一步实现警察专业化，加强司法部门。

“全国独立选举委员会得到布隆迪人的广泛支持和信任，但该委员会迫切需要基本设备，以及进一步的政治、技术和财政支持。其他国内伙伴，如媒体、民间社会、妇女组织和国家观察员，也迫切需要支持。

“布隆迪国内普遍认为，选举进程需要国际社会的支持与护航。在这方面，我特别欢迎布隆迪政府要求联合国在选举之前、期间和之后提供支持。建设和平委员会可以帮助制定国际社会支持选举的议程，帮助协调国际努力，确保根据要求提供支持，以及调动额外资源以弥补缺口。建设和平委员会即将组织一次专题会议，以讨论要举行自由、公平选举所需的支持和必要条件，并进一步确定委员会支持选举作用。

“国际社会持续不断的关注和支持，对于巩固和平和促进布隆迪长期发展至关重要。为进一步加强建设和平委员会的作用，我已经鼓励在布琼布拉的有关利益攸关者启动一个委员会地方平台。加强纽约与国家一级进程之间的联系，可进一步提高我们支持的效率和作用。

“最后，我赞扬布隆迪政府和所有国内利益攸关者建设性地参加建设和平进程，并借此机会肯定联合国布隆迪综合办事处支持和平进程和更大的建设和平议程的重要作用。联合国布隆迪综合办事处的存在，以及秘书长执行代表的战略领导作用，对于有效支持建设和平仍然至关重要。”

主席(以英语发言)：我感谢奥尔尤斯先生的通报。

我现在请布隆迪外交部国际组织司司长阿道夫·纳霍亚先生发言。

纳霍亚先生(布隆迪)(以法语发言)：值此提交秘书长关于联合国布隆迪综合办事处(联布综合办)的第五次报告(S/2009/270)之际，布隆迪共和国政府借此机会感谢联合国坚持不懈地继续帮助我国最终克服社会政治危机，并感谢秘书长执行代表优素福·马哈穆德先生继续参与执行联布综合办任务规定。

我国政府赞赏关于联布综合办的第五次报告肯定了我国最终实现稳定的努力在绝大多数领域取得的进展，例如建立全国独立选举委员会，落实与前反叛运动胡图人民解放党-民族解放力量(解放党-民解力量)达成的各项政治协定，政府推行解除武装政策，回返者重新融入社会，创建必要条件以达到重债穷国倡议规定的完成点，改善媒体与全国传播理事会之间的合作，释放部分原先关押在临时拘留所得囚犯，以及收缴和销毁数以千计原先由平民持有的小武器和轻武器。这方面的例子还有许多。

我国政府还赞同报告就人权和保护儿童、妇女地位、继续存在腐败现象和确保民众安全问题所表示的一些关切。不过，我国政府认为，要说它没有做任何工作，以改善这些领域的情况，是不公平的。我国政府在所有这些领域建立了或正在建立适当机制。成立国家独立人权委员会的工作也正在进行之中。与报告的说法相反，我国政府正在将《巴黎原则》纳入法律草案，然后提交给议会审议和通过。

我要就同性恋问题发表两点看法。布隆迪新刑法将同性恋定为犯罪，引起各种伙伴的关注。一方面，不应由行政部门就法律规定对立法部门颁布法令，而一些伙伴呼吁我国元首这样做。必须遵守权力分立的原则。另一方面，议会作为体现布隆迪人民愿望的机构在此问题上的立场清楚地表明，文化多样性如何能够导致人民在采纳和接受某些国际法律文书时作出截然不同的选择，即便当局倾向于将普世原则纳入本国法律。尽管如此，在处理该问题时仍可将人权考虑在内。

关于妇女状况，刑法将性暴力和基于性别的暴力定为犯罪，创造了一个有利于打击此类犯罪的环境。现在，必须教育所有国家伙伴，打击此类犯罪对于社会的重要性。民间社会已开始这一进程。提高安全与国防部队人员的认识以及解除平民武装，应当使我们能够在遏制性暴力方面取得进展。不过，除非受害者家庭和亲属最终认识到，以保护名誉为借口保持沉默事实上将助长有罪不罚，否则就不可能取得成功。

关于保护儿童，政府成立了保护未成年人工作队。不过，我们尚未获得资源。也是在这方面，民间社会的努力应当补充司法系统和警察的努力。特别是在白化病患者问题上，警察和法律系统的大量努力使得参与杀害白化病患者的约 10 人被捕。检察官已要求对这些人严加惩处。

关于原民族解放力量儿童兵问题，曾经与民解力量有关联的 340 名儿童从位于该国中部的 Gitega 复员中心获释，回到自己的家中。这些儿童将获得长期支持，以便确保其能够永久重返其原籍地。政府愿指出，它甚至准备让与持不同政见者有关联的另外 40 名儿童复员和重返社会。不幸的是，由于受到误导，他们拒绝前往集合点，而是希望最终能加入警察或军队。政府最终得以向他们解释，复员和重返平民生活符合他们的利益。由于 Gitega 复员中心被民解力量的成年人占用，政府将这些儿童转移至布琼布拉省的 Magara，开始让他们复员回家。

布隆迪政府借此机会告知安全理事会，政治犯问题已得到解决。报告之所以在这方面混淆不清，是因为一些犯人在反叛运动解放党-民解力量提出释放要求之前就获得释放，而且有些人系用化名登记。

我国政府意识到，腐败阻碍发展，因为腐败使得国家和地方当局丧失开展公益项目的必要资源。正因为此，政府成立了国家总监察长办公室、追究责任法庭、反腐败专案组和法庭。我们很快将成立一个负责征收所有国家收入的私营机构。不用说，需要加强所有这些机构的能力并教育人民，让布隆迪人不再容忍腐败行为。正在我国建设和平优先计划框架内制定一项支持反腐机制的方案。尽管反腐机构已开始工作，但还需要通过人民的合作来加强其有效性。人民作为腐败的受害者应当谴责这一祸害。

报告还对持续的不安全状况表示关切。布隆迪政府也对此感到关切。为此，我们采取了解除平民武装和提高国防和安全部队认识的政策，以便根除暴力。公共安全部长定期汇报被认定犯有实施暴力和违反人权行为的公安部工作人员接受处罚的情况。最近，

2009年6月3日，国家情报局，也就是文档局，举行了一次公开会议，向公众介绍了其新的职业道德守则和有关培训方案。显然，此类行政努力还不够。为了预防犯罪，警察将需要适当装备，以使他们能够及时作出反应，并需要人民的真正合作。

在14年内战之后，平民与执法人员之间是不可能一夜间就产生信任的。内战期间，一些反叛运动分裂，互相打仗。此外，总是寻找暴力行为背后的政治动机这种倾向也极具破坏性。以社会学方法处理布隆迪的犯罪会比较有益。现在最后一个反叛运动参加了和平进程，我国政府希望安全局势将会明显好转。

我要顺便说一下，我国政府对报告中的某些毫无根据的指控感到极为惊讶。报告实质上声称，政府继续在灭绝种族罪、危害人类罪和战争罪不适用大赦的问题上摇摆不定。该问题已经得到解决。报告还声称，我们的国家安全理事会不存在，尽管该机构运作已有半年多时间。此外，报告称，布隆迪政府尚未提出选举援助请求，尽管我国总统于2009年5月11日就提出了这一请求。还有，像这样的一份严肃报告应当把国家通讯委员会——法语为Conseil national des télécommunications——还有法语为La Commission nationale des biens fonciers et autres biens的国家土地和其它资产委员会等国家机构的名字搞正确。

秘书长第五次报告的一个主要部分专门述及2009年3月初访问布隆迪的技术评估团。政府曾提出要求，即在报告印发之前对评估团的各项建议进行讨论，但这一要求没有得到考虑。

事实上，在评估团访问的四个月之后，实地现实情况已不再相同。其最佳证据就是，在评估团出色地完成工作，而且与布隆迪和平区域倡议、非洲联盟、大湖区问题国际会议执行秘书处、所有特使、以及建设和平委员会达成了一项协议之后，南非决定结束其调解活动。

在这个阶段，政府只是注意到，关于2009年12月联布综合办任务期限结束之后联合国存在的问题，秘书长将与政府进行协商。与此同时，布隆迪政府依然感激联合国的支持，并希望看到，如即将商定的那样，这种情况将持续下去。

在结束发言之前，也请允许我感谢和平区域倡议、非洲联盟、大湖区问题国际会议执行秘书处、南非的调解努力、各位特使、以及建设和平委员会对布隆迪和平进程已取得进展所作的贡献。

主席(以英语发言)：我的名单上没有其他发言者了。根据安理会先前磋商中达成的谅解，我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续我们对该问题的讨论。

上午10时55分散会。